

**GUÍA DE LENGUA EXTRANJERA PARA VIVIR EN LA CIUDAD DE
KATO**

(ESPAÑOL)



Emitido en Junio de 2017

Última revisión, Abril de 2018

Última revisión, Abril de 2019

Revisado en marzo de 2022

Ciudad de Kato / NPO Asociación Internacional de Kato



¡BIENVENIDO A LA CIUDAD DE KATO!

La “Guía de lengua extranjera para vivir en la Ciudad de Kato” proporciona información a extranjeros residentes en la ciudad acerca de la vida diaria y los procedimientos esenciales para asegurar una vida confortable.

Para recibir información más detallada, por favor visite al edificio del Ayuntamiento o póngase en contacto con alguno de los departamentos asociados que son mencionados y se encuentran en la lista.

Para un servicio más ágil vía telefónica o directamente en las oficinas, se recomienda que se encuentre acompañado de alguna persona que hable el idioma japonés.

GUÍA DE LENGUA EXTRANJERA PARA VIVIR EN LA CIUDAD DE KATO

Contenido

1. Atención Médica	1
2. Prevención para Emergencias	2
3. Basura	10
4. Reglas de Tránsito	14
5. Vida en comunidad.....	15
6. Intercambio Internacional / Ventanilla de Consulta	16
7. Registro de Residencia	18
8. Servicios de agua, electricidad y gas	23
9. Impuestos.....	24
10. Sistema de seguros / Sistema médico	26
11. Pensión Nacional	29
12. Salud Pública	30
13. Cuidado de Niños / Subsidio Infantil.....	31
14. Educación.....	33
15. Bienestar social	35
16. Transporte Público	36
17. Banco y Oficina Postal	38
18. Licencia para Conducir.....	39
19. Empleo y Trabajo.	42

1. Atención Médica

Si usted llega a enfermarse o sufrir de alguna lesión, visite por favor el hospital o la clínica apropiada para tratar sus síntomas. Asegúrese de llevar con usted su tarjeta del seguro médico y dinero.

Dado que en algunos hospitales y clínicas, el personal no habla idiomas extranjeros, se recomienda que vaya acompañado por alguien que hable japonés y pueda traducir para usted.

Instituciones Médicas en la Ciudad de Kato

- Se cuentan con Instituciones Médicas Públicas y Privadas.

Instituciones Médicas Públicas

Nombre	Dirección	Teléfono	Horario Matutino	Horario vespertino
Hospital de la Ciudad de Kato	Iehara 85, Kato	0795-42-5511	8:30-11:00	Verifique en el siguiente sitio web

* Descanso los sábados, domingos y días festivos.

* Sitio web <https://www.city.kato.lg.jp/hospital/> (En japonés)

(También puede ver desde el código QR a la derecha)



● Instituciones Médicas Privadas

Existen varias formas de nombrarlas, por ejemplo, consultorios, dispensarios, clínicas, etc., sin embargo nos referiremos a ellas como Instituciones Médicas. Los horarios de consulta y los días de descanso varían de acuerdo al lugar pero, generalmente están abiertas de 9:00 a 12:00 de la mañana y de 16:00 a 18:00 horas. Usualmente descansan los sábados por la tarde, domingos y días festivos.

Días festivos y consultas fuera de horario

Existen instituciones médicas en las que se puede recibir atención médica inclusive los sábados, domingos y días feriados. Para mayor información acerca de los hospitales y clínicas en servicio, consulte la página de atención médica fuera de horario en los sábados y feriados publicada en el “Boletín de Kato” o pregunte en la estación de bomberos de la ciudad (tel. 0795-42-0119). También puede consultar en el sitio web de la Asociación Médica de la Ciudad de Ono / Ciudad de Kato. De cualquier manera, antes de salir de casa, comuníquese por teléfono con la institución médica y verifique que le puedan brindar el servicio. Asegúrese de llevar con usted su tarjeta de seguro médico y dinero.

*Asociación Médica de la Ciudad de Ono / Ciudad de Kato)

<http://www.onokato-med.or.jp>

(También puede ver desde el siguiente código QR)



2. Prevención para Emergencias

Todos estamos en riesgo de sufrir accidentes, ser víctimas del crimen o exposición a desastres naturales, por eso, es muy importante permanecer alerta ante dichas emergencias. La cooperación con los demás es de gran ayuda, conocer a tus vecinos y establecer una relación mutua y cooperativa debe prevalecer en caso de enfrentar una situación de desastre.

En Japón existen dos números de contacto para avisar de forma inmediata a los bomberos o a la policía cuando ocurra alguna emergencia, el “119” y el “110”.

Número de contacto 119

El 119 es el número de contacto para solicitar ayuda a los bomberos o para pedir una ambulancia en caso de ocurrir alguna emergencia. Al marcar este número se contactará con la oficina de bomberos.

◆Incendio

Provocar un incendio pone en riesgo su integridad y la de sus vecinos. Sea cuidadoso mientras maneja fuego. En caso de incendio, informe a sus vecinos y llame al 119. Si no puede comunicarse en japonés solicite la ayuda de sus vecinos para comunicarse con el departamento de bomberos.

◆Emergencia médica o lesión severa

En caso de enfermedad o una lesión seria contacte al 119 para recibir atención médica de emergencia y proporcione los siguientes datos:

1. Detalles de la emergencia, accidente o enfermedad.
2. Ubicación
3. Nombre de la persona que recibirá la atención médica.
4. Edad del paciente
5. Nombre de la persona que realiza la llamada
6. Su número telefónico

Sin embargo, si su enfermedad o lesión es leve y usted o su familia pueden acudir al hospital por su propia cuenta, no solicite una ambulancia.

Número de contacto 110

El número 110 es el número telefónico para solicitar ayuda a la policía en caso de ocurrir una emergencia. Al marcar este número se pondrá en contacto con la estación de policía.

Cuando llame al 110 proporcione datos sobre el lugar (lugares que sirvan de referencia como estaciones de tren o nombres de edificios cercanos), cuándo ocurrió la emergencia, qué fue lo que ocurrió, número de personas heridas así como el nombre de la persona que está llamando. También esté preparado para poder hablar en japonés. En caso de que no pueda comunicarse por usted mismo, solicite la ayuda de alguna persona que esté cerca.

◆ Accidentes de tránsito

En caso de ocurrir un accidente de tráfico, lo primero que se debe de hacer es poner a salvo a las personas que hayan resultado lesionadas en caso de haberlas. De ser necesario llame una ambulancia al número 119 y luego comuníquese al 110 para reportar el accidente a la policía.

◆ Crimen

Si usted es víctima de un crimen, agresión física o robo, llame inmediatamente al 110 y contacte a la policía. Además, le será de mucha ayuda identificar las estaciones y puestos de policía que se encuentren cerca de su domicilio así como sus números telefónicos

★ Recordemos que:

☎ Cuando ocurra un incendio, una emergencia, alguna lesión o accidente de tráfico llamemos al 119.

☎ Cuando ocurra algún delito (violencia o robo) o algún accidente de tráfico, llamemos al 110.

Medidas ante desastres naturales

Japón es un país propenso a los desastres, conocido por tener frecuentes daños causados por tifones y fuertes lluvias desde alrededor de junio hasta alrededor de octubre, así como por tener la mayor cantidad de terremotos en el mundo.

Esté preparado para los desastres naturales, como verificar periódicamente los sitios de evacuación con un mapa de riesgos (hazard map), etc. y preparar artículos de emergencia (agua y alimentos de emergencia para tres días).

◆ Preparación para daños por tormentas e inundaciones (tifones y fuertes lluvias)

Para minimizar el daño causado por los tifones y las fuertes lluvias, tenga diariamente en cuenta lo siguiente:

1. Tenga a la mano linternas y radio portable.
2. Revise frecuentemente el reporte del clima en radio y televisión
3. Mantenga en buen estado ventanas, marcos y puertas y asegúrese de cerrarlas.
4. Asegure artículos que pudieran ser llevados por el viento como macetas o tendederos.
5. No salga de su casa si no es necesario.
6. Si hay riesgo de inundación, reubique muebles y electrodomésticos en lugares altos.
7. En caso de evacuación, prepare una maleta con alimentos, agua embotellada, medicinas y artículos valiosos.
8. Identifique con anticipación la ubicación del centro de evacuación en el mapa de peligro de la ciudad de Kato.

◆Esté preparado en caso de sismo

Los sismos pueden ocurrir en cualquier momento. Esté pendiente de las medidas de seguridad y considere las siguientes indicaciones:

1. Acuerde con su familia un sitio de evacuación y formas de contactarse en caso de sismo (como el uso del 171, servicio de mensaje en caso de emergencia).
2. Repare mobiliario y la superficie de las paredes con material anti sismo.
3. Evite colocar objetos pesados en lugares altos.
4. Prepare un paquete de suministros de emergencia portables, con alimento, agua potable suficiente para sostener a su familia por tres días, además de radio y linternas.
5. Revise las condiciones de los edificios encontrados alrededor de su hogar.
6. Mantenga alejados de estufas y cualquier material flameable.
7. Prepare extinguidores y cubetas y mantenga su bañera llena con agua.
8. Revise sus rutas y zonas de evacuación en un mapa, etc.
9. Participe activamente en los simulacros de emergencia realizados por asociaciones de prevención de desastres en su área.

Si ocurre un terremoto, actúe tomando las siguientes precauciones:

1. Permanezca debajo de un escritorio o mesa para protegerse.
2. Apague hornos, estufas y calentadores después del sismo.
3. Abra una puerta para asegurar su salida.
4. Evacúe rápidamente en caso de incendio.
5. Tenga cuidado con los vidrios rotos dentro de su casa.
6. No se apresure a salir.
7. Manténgase alejado de puertas, bardas y paredes.
8. Evacue a pie portando el mínimo equipaje.
9. Coopere con sus vecinos en las actividades de rescate.
10. Obtenga información pertinente mediante la radio o televisión.

◆Otros preparativos:

(1) Recopilación de información de evacuación e información meteorológica

Es importante recopilar información sobre la evacuación y la información meteorológica más reciente, y actuar con prontitud. No pierda información importante, regístrese en la “Red de Prevención de Desastres de Hyogo”, etc. *Disponible en idiomas extranjeros.

Cómo registrarse en la Red de Prevención de Desastres de Hyogo

Registrar su correo electrónico en la Red de Prevención de Desastres de Hyogo

- Enviar un correo electrónico a “fc@bosai.net”
- Enviar un correo electrónico a través del código QR.

Aplicación de la Red de Prevención de Desastres de Hyogo

- Descargar a través del Código QR.

Google Play



App Store



(2) Verificar el lugar a evacuar

Lista de sitios de evacuación en la ciudad de Kato

Nombre del lugar	Dirección	Area de evacuación de emergencia designada	
		Tormentas e inundaciones	Terremoto
社公民館 : Yashiro Ko-min-kan (Centro Comunitario de Yashiro)	Kinashi 1134-60	○	○
社武道館: Yashiro Budokan (Gimnasio para Artes Marciales de Yashiro)	Kinashi 1131	○	○
明治館: Meijikan (Edificio Cultural)	Yashiro 777	○	
社中学校: Yashiro Chu-gakko (Escuela Secundaria Yashiro)	Kinashi 1134- 62	○	○
社小学校: Yashiro Sho-gakko (Escuela Primaria Yashiro)	Yashiro 1550	○	○
社高等学校: Yashiro Koto-gakko (Escuela Preparatoria Yashiro)	Kinashi1356- 1	○	○
社第一体育館 : Yashiro Daiichi Taiikukan (Primer Gimnasio Yashiro)	Sawabe 613-1	○	○
福田小学校: Fukuda Sho-gakko (Escuela Primaria Fukuda)	Sawabe 613-1	○	○
米田小学校: Yoneda Sho-gakko (Escuela Primaria Yoneda)	Kamikume1693	○	○
兵庫教育大学: Hyogo Kyoiku Daigaku	Shimokume 942-1	○	○

Nombre del lugar	Dirección	Area de evacuación de emergencia designada	
		Tormentas e inundaciones	Terremoto
(Universidad de Hyogo para Educación de Profesores :HUTE)			
兵庫教育大学附属小学校体育館: Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Sho-gakko Taiikukan (Gimnasio Anexo a la HUTE)	Yamakuni 2013-4	○	○
兵庫教育大学附属中学校体育館・武道場: Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Chu-gakko Taiikukan・Budojo (Gimnasio y *Budojo de J.H.S. Anexo a HUTE) *Budojo es un gimnasio para artes marciales.	Yamakuni 2007-109	○	○
三草小学校:Mikusa Sho-gakko (Escuela Primaria Mikusa)	Kamimikusa118	○	○
やしろ国際学習塾: Yashiro Kokusai Gakushu Juku (Yashiro Aprendizaje Omni-Core: L.O.C.)	Kamimikusa1175		○
上鴨川多目的集会施設: Kamikamogawa Tamokuteki Shukai Shisestu (Edificio de Asambleas Multiusos Kamikamogawa)	Kamikamogawa 392	○	○
下鴨川公民館 :Shimokamogawa Ko-min-kan (Centro Comunitario Shimokamogawa)	Shimokamogawa 209-1	○	
かもがわ交流セミナーハウス: Seminar House Kamogawa Koryu	Shimokamogawa 260-3	○	○
平木公民館 :Hiraki Ko-min-kan (Centro Comunitario Hiraki)	Hiraki 224-1	○	
滝野東小学校 :Takino Higashi Sho-gakko (Escuela Primaria Takino Higashi)	Shinmachi 88	○	○
滝野体育センター :Takino Taiiku Center (Centro educativo Takino)	Kami-takino1167-5	○	○
上滝野公民館 :Kamitakino Ko-min-kan (Centro Comunitario Kamitakino)	Kamitakino1167-1	○	
滝野中学校 :Takino Chu-gakko (Escuela Secundaria Takino)	Shimotakino761		○
地域交流センター: Chiiki Koryu Center (Centro Comunitario del Barrio)	Shimotakino 1369-1	○	○
滝野図書館: Takino Toshokan (Biblioteca Takino)	Shimotakino 1369-2	○	○
滝野公民館(情報交流館):	Shimotakino 1369-2	○	○

Nombre del lugar	Dirección	Area de evacuación de emergencia designada	
		Tormentas e inundaciones	Terremoto
Takino Ko-min-kan,"Joho-Koryu-kan" (Centro Comunitario Takino,"Centro de Información ")			
滝野児童館(きらら): Takino Jido-kan,"Kirara" (Takino Children's Centro,"Kirara")	Shimotakino 1369-2	○	○
滝野総合公園体育館(スカイピア): Takino-Sogo-Koen-Taiikukan,"Sky-peer" (Takino Municipal Parque Gimnasio,Sky-peer)	Kotaka 4007	○	○
河高交流センター: Kotaka Koryu Center (Centro Comunitario Kotaka)	Kotaka 4026-3	○	○
滝野南小学校: Takino Minami Sho-gakko (Escuela Primaria Takino Minami)	Takaoka 949		○
東条文化会館コスミックホール: Tojo Bunka Kaikan,"Cosmic Hall" (Centro Cultural Tojo,"Cosmic Hall")	Tenjin 66	○	○
旧東条西小学校: Kyu-Tojo Nishi Shogakko (Antigua Escuela Primaria Tojo Nishi)	Hashikadani 56	○	
道の駅とうじょう: Michino Eki Tojo (Estación Avenida Tojo)	Minamiyama 1- chome 5-1	○	○
岡本公民館: Okamoto Ko-min-kan (Centro Comunitario Okamoto)	Okamoto 247-1	○	
旧東条西小学校: Kyu-Tojo Nishi Shogakko (Antigua Escuela Primaria Tojo Nishi)	Yashii 298	○	○
藪公民館: Yabu Ko-min-kan (Centro Comunitario Yabu)	Yabu 133	○	○
兵庫県立教育研修所: Hyogo Kenritsu Kyoiku Kenshujo (Instituto para la Investigación Educativa y la Capacitación de la Prefectura de Hyogo)	Yamakuni 2006-107	○	○
社児童館「やしろこどものいえ」: Yashiro Jido-kan "Yashiro Kodomo no ie" (Centro para Niños)	Higashigose 477-1	○	
南山活性化支援施設 (ミナクル) : Minamiyama Kasseika Shien Shisetsu (Mina-Kuru) (Instalación de Apoyo a la Revitalización de Minamiyama "Mina-Kuru")	Minamiyama 1-chome 4-2	○	○
砂子公会堂: Sunago Kokaido (Salón público Sunago)	Shinjo 191-2	○	○

Nombre del lugar	Dirección	Area de evacuación de emergencia designada	
		Tormentas e inundaciones	Terremoto
スリーボンドファインケミカル(株)加東工場: ThreeBond Fine Chemical Co., Ltd. Kato Kojo (Fábrica Kato, ThreeBond Fine Chemical)	Minamiyama 6-chome 3-11		○
家原公民館: Iehara Komin-kan (Centro Comunitario Iehara)	Iehara 365-1		○
大畑公民館: Oohata Komin-kan (Centro Comunitario Oohata)	Ohata 459-2	○	○
㈱マルヤナギ小倉屋大門工場: Maruyanagi Oguraya Daimon Kojo (Fábrica Daimon, Maruyanagi Oguraya)	Daimon 67		
東条学園小中学校: Tojo Gakuen Sho-Chugakko (Escuela Primaria y Secundaria Tojo Gakuen)	Tenjin 56		

*Considere evacuar a la casa de un amigo o conocido que se encuentre en un lugar seguro, a los pisos superiores de un edificio cercano, o al segundo piso de su casa.

c. Aspectos a tomar en cuenta en caso de evacuación

Cuando se ha dado una orden de evacuación por parte del Ayuntamiento, Policía, o la Organización de Voluntarios para Prevención de Desastres, o cuando exista riesgo de colapso de algún edificio, o alguna otra emergencia, evacúe y diríjase a un lugar seguro.

1. Antes de evacuar, verifique que las instalaciones de gas permanezcan cerradas y apague la corriente eléctrica.
2. No olvide dejar una nota que describa la ubicación del centro de evacuación al que acudirá y la condición de salud en la que se encuentra usted y su familia.
3. Vista ropas que le permitan moverse fácilmente. No olvide cascos o gorras que puedan proteger su cabeza.
4. Traiga consigo los suministros necesarios en una maleta.
5. Evacue a pie y procure cargar únicamente lo necesario.
6. Tome de la mano a sus familiares especialmente a niños y adultos mayores.
7. Evite calles estrechas, áreas con cercas, paredes y orillas de ríos.

Preparación para desastres

- 1) Instalemos en casa una “Radio administrativa de prevención de desastres (solo en japonés).”

Una “Radio administrativa de prevención de desastres” es un dispositivo que emite un aviso de evacuación en caso de ser necesario cuando ocurra algún desastre natural como terremoto o inundación. Además también brinda información cuando ocurre algún incendio así como información de medidas preventivas. Favor de solicitarlo a la ciudad ya son ellos los que realizan la instalación del equipo.

2) Registremos en nuestros teléfonos celulares (móviles) la “Red de seguridad y protección de Kato (solo en japonés)”.

Al igual que la “Radio administrativa de prevención de desastres”, la “Red de seguridad y protección de Kato” nos avisa en caso de evacuación ante algún desastre, así mismo nos informa cuando ocurra un incendio, y nos brinda información para prevención de delitos, etc. Los avisos son enviados a nuestro teléfono mediante un mensaje de texto.

Revise la forma de registrar este servicio en el siguiente sitio web de la ciudad.

Contacto: División de Prevención de Desastres, Departamento de Finanzas y Asuntos generales de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0403

Cómo registrarse en la Red de Seguridad y Protección de Kato

<https://www.city.kato.lg.jp/kurashi/bosaianzen/enzenanshinnet/1457747672877.html>

(También puede registrarse a través del código QR a la derecha)



3. Basura

Favor de sacar la basura de su hogar únicamente en los lugares definidos respetando las reglas de recolección así como los días para cada tipo de basura. Si no sigue estas reglas, la basura no se recolectará correctamente y el vecindario tendrá problemas.

Cuando deseche la basura, verifique la ubicación de la estación de basura, el día de recolección y cómo desechar la basura en el “Calendario de recolección de basura de la ciudad de Kato”, y siga las reglas para mantener limpia la estación de basura.

***En algunos complejos de apartamentos donde la basura es recolectada por una empresa autorizada por la ciudad, el método de recolección de basura puede diferir del descrito en el “Calendario de recolección de basura de la ciudad de Kato”, así que asegúrese de consultar con el administrador del complejo de apartamentos.**

Reglas básicas:

Hay reglas importantes para sacar la basura. Si no sigues las reglas, causará problemas a los vecinos.

- Existen diferentes tipos de basura (basura combustible, basura reciclable, basura no combustible, etc.).
- Para cada tipo de basura está determinado el lugar y horario en el que se debe deshechar.
- No tirar la basura fuera del lugar y horario designado.
- Coloque la basura en una bolsa transparente designada por la ciudad y cierre bien.
- En cuanto al tipo de basura, consulte el “Calendario de recolección de basura de la ciudad de Kato” para verificar el lugar y día de la semana en que la debe botar. Si vive en un complejo de apartamentos y la basura es recogida por una empresa autorizada por la ciudad, consulte con el administrador del complejo de apartamentos.

Ejemplo de cómo sacar la basura

●Basura combustible



***Utilice bolsas designadas por la ciudad.
(Para basura combustible se utiliza la bolsa que tiene letra roja)**



● **Basura reciclable *En caso de envases y envolturas de plástico**

Los que tienen las siguientes marcas



*Utilice bolsas designadas por la ciudad.
(Para envases y envolturas de plástico se utiliza la bolsa que tiene letra verde)



Además de lo anterior, existen muchos tipos de basura que se deben separar, como botellas, botellas de PET, metales, etc. Para obtener más información, consulte el “Calendario de recolección de basura de la ciudad de Kato” o comuníquese con el municipio.

● **Calendario de recolección de basura**

Disponible en la División de Medio Ambiente y Vida Cotidiana ubicado en el primer piso del Ayuntamiento o en el “Rincón de Información EETOKO de Kato” ubicado en el segundo piso de Yashiro Shopping Park Bio. También puede verlo desde el siguiente URL (en japonés).

<https://www.city.kato.lg.jp/kakukanogoannai/shiminkyoudoubu/seikatukankyoka/dust/1455789348661.html>
(También puede ver a través del Código QR a la derecha.)



● **Bolsas de basura**

La basura debe colocarse en bolsas designadas. Estas bolsas están disponibles en la División de Medio Ambiente y Vida Cotidiana ubicado en el primer piso del Ayuntamiento o en los distribuidores de bolsas de basura designadas de la ciudad de Kato (*).

(*) Lista de distribuidores de bolsas de basura designada de la ciudad de Kato

Número	Nombre de la tienda	Código postal	Dirección
1	イオン社店: AEON Yashiro	673-1431	Kato-shi, Yashiro 1126-1
2	マックスバリュ社店: MaxValu Yashiro	673-1463	Kato-shi, Kajiwara 333-1

3	マックスバリュ東条店: MaxValu Tojo	673-1312	Kato-shi, Hashikadani 323
4	銀ビルストアー社店: Ginbiru-Store Yashiro	673-1431	Kato-chi, Yashiro 338
5	フレッシュバザール 加東上中店: Fresh BAZAAR Kato-Kaminaka	673-1464	Kato-shi, Kaminaka 325
6	フレッシュバザール 西脇野村店: Fresh BAZAAR Nishiwaki-Nomura	677-0054	Nishiwaki-shi, Nomura-cho 1265
7	ジャパン 滝野店:Japan Takino	679-0211	Kato-shi, Kamitakino 246
8	エコープ近畿 滝野店: A-COOP Kinki Takino	679-0211	Kato-shi, Kamitakino 812
9	ダイレックス加東店: Dairekkusu (D!REX) Kato	673-1464	Kato-shi, Kaminaka 3-140
10	ジュンテンドー 社店: JUNTENDO Yashiro	673-1464	Kato-shi, Kaminaka 333-1
11	ココカラファイン 梶原店: Kokokarafine Kajiwara	673-1463	Kato-shi, Kajiwara 360-1
12	キリン堂 社店: Kirindo Yashiro	673-1431	Kato-shi, Yashiro 1205-1
13	ウエルシア薬局加東上中店: welcia yakkyoku Kato- Kaminaka	673-1464	Kato-shi, Kaminaka 3-13
14	ウエルシア薬局加東東条店: welcia yakkyoku Kato-Tojo	673-1311	Kato-shi, Tenjin 260
15	コーナンホームストック東条店: KOHNAN Homestock Tojo	673-1321	Kato-shi, Iwaya 197-1
16	New Com(ニューコム): New Com	673-1431	Kato-shi, Yashiro 77-11
17	一富士商店: Ichifuji Shoten	673-1431	Kato-shi, Yashiro 535-3
18	みのり農業協同組合加東営農経済 センター: Minori Nogyo Kyodo Kumiai Kato Eino-keizai Center (Centro Económico Agrícola de Kato, Cooperativa Agrícola Minori)	673-1453	Kato-shi, Kaihara 287
19	藤浦商店: Fujiura Shoten	673-1401	Kato-shi, Kamikamogawa 199
20	都倉百貨店: Tokura Hyakkaten (Grandes tiendas Tokura)	673-1311	Kato-shi, Tenjin 476
21	マミーショップ天神店: Mommy Shop Tenjin	673-1311	Kato-shi, Tenjin 542
22	夢街人とうじょう: Yumemachibito Tojo	673-1341	Kato-shi, Minamiyama 1-5-3
23	フレッシュにしお: Fresh Nishio	673-1312	Kato-shi, Hashikadani 354
24	まるさんマート: Marusan Mart	679-0221	Kato-shi, Kotaka 2487-2
25	(株)京屋 鯉清水: KYOYA Koishimizu	673-1402	Kato-shi, Hiraki 579
26	ローソン社嬉野店: LAWSON Yashiro-Ureshino-ten	673-1431	Kato-shi, Yashiro 183-1

27	ローソン加東厚利店: LAWSON Kato-Atsutoshi	673-1338	Kato-shi, Atsutoshi 104-10
28	ファミリーマート加東社店: FamilyMart Kato-Yashiro	673-1431	Kato-shi, Yashiro 1504-1
29	ファミリーマート滝野高岡店: FamilyMart Takino-Takaoka	679-0222	Kato-shi, Takaoka 609-1
30	セブンイレブン社梶原店: Seven Eleven Yashiro Kajiwara	673-1463	Kato-shi, Kajiwara 412-2
31	セブンイレブン加東上滝野店: Seven Eleven Kato Kamitakino	679-0211	Kato-shi, Kamitakino 258-1

●Precio de las bolsas de basura

1 Paquete (con 10 bolsas)	Bolsas designadas para residuos que se queman , bolsas designadas para envases plásticos	Grande: 45lts. 300 yenes
		Mediana: 30lts. 200 yenes
		Chica: 20lts. 150 yenes

Cantidades grandes de desechos

Las cantidades grandes de desechos (durante mudanzas o limpieza del hogar) no pueden ser recolectados en el depósito de basura. Favor de llevarlos directamente a las plantas de procesamiento de desechos. Para la eliminación de basura doméstica se requiere una tarifa de 90 yenes por 10 kg (130 yenes por 10 kg para la eliminación de basura de establecimientos comerciales).

Instalaciones	Centro de limpieza Ono
Dirección	Ono, Tenjin machi 538-1
Teléfono	0794-62-6250
Usuarios	Residentes de la ciudad
Horario de servicio	Lunes – Viernes 8:30 – 16:30 Sábados y días festivos 8:30 – 11:30 (Cerrado durante el 2do y 4to sábado de cada mes)

Contacto: División de Medio Ambiente y Vida Cotidina, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0503

4. Reglas de Tránsito

Reglas Básicas de Tránsito

Para no encontrarse o causar accidentes de tránsito, por favor revise las reglas básicas.

- Los peatones caminan del lado derecho del camino. Automóviles y bicicletas viajan del lado izquierdo.
- Cuando se maneja un automóvil o bicicleta ceda el paso a los peatones.
- Preste atención a los colores de tránsito:
 - Verde significa seguro avance.
 - Amarillo significa deténgase.
 - Rojo significa deténgase.

Reglas básicas para Peatones

- Utilice las aceras cuando estén disponibles.
- Camine por el lado derecho de los caminos si las aceras no están disponibles.
- Cuando cruce un camino, asegúrese de seguir las luces de tráfico.
- Si estas no están disponibles, observe hacia ambos lados del camino antes de cruzar.
- Cuando camine de noche, es buena idea usar materiales reflejantes y ropa de colores brillantes.

Reglas básicas para bicicletas

- Manténgase del lado izquierdo del camino siguiendo una sola línea.
- Las bicicletas no deben circular por las aceras (Se puede utilizar la acera cuando tenga la señal a la derecha).
- Conducir en parejas o lado a lado, no está permitido.
- Mientras conduzca no utilice teléfono móvil o sombrillas.
- Deténgase en cruces de vías del tren o señales de alto y confirme que es seguro antes de cruzar.
- Obedezca señales de tránsito e intersecciones.
- Encienda la luz delantera a horas tempranas de la noche.
- Coloque reflectores a los lados de su bicicleta.
- Tramite su seguro para bicicletas.



Reglas básicas para automóviles y motocicletas

- Asegúrese de detenerse en señales de alto y revise su seguridad a ambos lados del camino.
- Encienda las luces delanteras a horas tempranas de la noche.
- Niños menores de 6 años deben usar asientos para niños.
- No utilice el teléfono móvil mientras conduce.
- Todos los pasajeros deben usar cinturón de seguridad.
- Utilice casco cuando conduzca motocicleta.
- No exceda el límite máximo de seguridad establecido.

Contacto: División de Prevención de Desastres, Departamento de Finanzas y Asuntos generales de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0403
Estación de Policía de Kato 0795-42-0110

5. Vida en comunidad

Relaciones sociales en su vecindario

Cuando aparecen dificultades es especialmente importante entre vecinos ayudarse unos a otros. Es una buena idea para interactuar positivamente con sus vecinos mientras obtiene información valiosa de ellos cómo, dónde realizar comprar, como desechar la basura, o recibir ayuda en caso de emergencia o enfermedad.

Etiqueta para la vida diaria

Es importante tomar en cuenta lo siguiente:

1. Ruido y vida diaria

En complejos de vivienda o apartamentos, los sonidos en su habitación pueden ser audibles para sus vecinos. Intente realizar el menor ruido, especialmente durante la noche o temprano por la mañana. Los sonidos de televisores, hablar en voz alta, el sonido de la aspiradora, la lavadora, la regadera y la bañera pueden generar ruido.

2. Uso de áreas comunes en viviendas multifamiliares

Áreas comunes como escaleras y pasillos son usados por todos los residentes. Absténgase de dejar objetos personales en dichas áreas ya que las escaleras y pasillos son vías de evacuación en caso de sismo o incendio.

Asociaciones de la comunidad y vecindarios

Estas asociaciones, (llamadas 町内会, cho-nai-kai, o 自治会, ji-chi-kai), son organizaciones autónomas formados por los residentes para promover buenas relaciones en la comunidad. Aunque ser miembro no es obligatorio, unirse a estas organizaciones brinda grandes oportunidades para establecer conexiones entre vecinos mediante eventos comunes. Además, proporciona acceso a información acerca de la vida diaria y formas de evacuación durante emergencias.

6. Intercambio Internacional / Ventanilla de Consulta

Intercambios internacionales

●Proyecto de intercambio

En la ciudad de Kato, está la NPO Asociación Internacional de Kato (comúnmente conocido como KIA), que realiza varios proyectos de intercambio internacional.

La Asociación Internacional de Kato (KIA) promueve la comprensión internacional de los ciudadanos a través de proyectos de intercambios entre ciudades hermanas y proyecto de intercambio multicultural para los ciudadanos japoneses y extranjeros. Además está trabajando para crear una sociedad cómoda para todos los ciudadanos, sin importar si son japoneses o extranjeros.

Además de realizar varios eventos como fiestas divertidas para hacer muchos amigos, clases de cultura japonesa y extranjera, etc., proporciona servicios de consultas para responder a los problemas de la vida diaria de los residentes extranjeros.

Si usted está interesado en eventos de intercambio internacional, o tiene dudas con este respecto, póngase en contacto con la Asociación Internacional de Kato.

●Clase de japonés

La Asociación Internacional de Kato (KIA) ofrece clases de japonés para extranjeros que viven en la ciudad de Kato. Pueden aprender japonés en forma gratuita. Si desea participar, comuníquese con la Asociación Internacional de Kato (KIA).

Nombre de la clase	Día / Hora	Lugar
Clase en Yashiro	Viernes 19:00–21:00	Yashiro Shopping Park Bio 2do piso Oficina de la Asociación Internacional de Kato Kato-shi, Yashiro 1126-1
Clase en Tojo	Domingo 10:00–12:00	Instalación de Apoyo a la Revitalización de Minamiyama “Mina-Kuru” de la ciudad de Kato, Sala de reuniones Kato-shi, Minamiyama 1-4-2

●Clase de japonés para niños

Se realizan clase de japonés y apoyo de las tareas de escuela japonesa para niños y estudiantes extranjeros que viven en la ciudad de Kato. Si desea participar, comuníquese con la Asociación Internacional de Kato (KIA).

Pueden participar: Niños de 1er grado de primaria hasta 3er grado de secundaria básica (chugakko) que viven en la ciudad de Kato.

Día / Hora: sábado 10:00 a 11:30

Lugar: Yashiro Shopping Park Bio 2do piso
Oficina de la Asociación Internacional de Kato
Kato-shi, Yashiro 1126-1

Contacto: NPO Asociación Internacional de Kato (KIA)

Dirección: 1226-1 Yashiro, Ciudad de Kato. Yashiro Shopping Park Bio 2do piso

Tel:0795-42-6633.

Fax: 0795-42-6633

E-mail: kia@katokokusai.org

Ventanilla de consulta para extranjeros:

●Ventanilla de consulta para extranjeros de la ciudad de Kato

La ciudad de Kato brinda servicios de consulta de la vida para extranjeros que viven en la ciudad de Kato. Pueden consultar en su idioma nativo sobre sus preocupaciones y problemas en la vida en Japón. Los idiomas vietnamita y chino son atendidos por consejeros extranjeros. Para otros idiomas, el funcionario utilizará un traductor de voz automático. Para más información, consulte la siguiente URL (también puede verla desde el código QR a la derecha).



<https://www.city.kato.lg.jp/kakukanogoannai/machidukuriseisakubu/kikakuseisaku/kikaku/news/gaikokuzin/8939.html>

Día: Lunes a viernes (cerrado los sábados, domingos y feriados, del 29 de diciembre al 3 de enero)

Horario: Vietnamita y Chino 8:30 - 12:00, 13:00 - 16:30

Japonés 8:30 - 12:00, 13:00 - 17:15

Dirección: Hyogo-ken, Kato-shi Yashiro 50, División de Políticas de Planificación del

Departamento de Políticas de Desarrollo Urbano, 4to piso del Ayuntamiento

Teléfono: 0795-43-0388 (Primero, le atenderán en japonés)

Ejemplo de consulta: Mudarse desde otra ciudad, mudarse a otra ciudad, mudarse dentro de la ciudad, impuestos y primas de seguros, trámites del ayuntamiento

*La consulta es gratuita.

*Puede haber casos en los que no esté el consejero.

Consulta sobre Derechos Humanos para Extranjeros:

¿Alguna vez, en su vida diaria ha tenido una experiencia que le hiciera sentir como un problema de derechos humanos como por ejemplo; ser discriminado injustamente por ser extranjero, ser acosado en la escuela, etc.?

No se preocupe, consulte con la Oficina de Asuntos Legales o la Oficina de Asuntos Legales del Distrito. El funcionario o comisionado de derechos humanos responderán a las consultas y pensarán juntos sobre la mejor manera de resolver las inquietudes.

Para más detalles sobre la Ventanilla de Consulta de Derechos Humanos para Extranjeros, contáctese desde la siguiente URL (también puede consultar desde el código QR a continuación). Disponible en 10 idiomas.

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

Contacto para consulta de derechos humanos:

División de Cooperación de Derechos Humanos del Departamento de Cooperación Cívica de la Ciudad de Kato

Teléfono: 0795-43-0544



7. Registro de Residencia

Se proveen diversos servicios públicos exclusivamente a los extranjeros residentes a mediano o largo plazo en Japón, los cuales no están a disposición de los turistas. Para recibir estos servicios, usted debe demostrar su identidad y que vive en su dirección actual. Cuando usted establezca su residencia en Kato o decida mudarse de la ciudad, por favor asegúrese de completar los procedimientos requeridos por el Departamento de Residencias en el 1er piso del Ayuntamiento.

Cuándo y cómo llevar a cabo los procedimientos

Casos	Tipo de notificaciones	Periodo de notificación	Documentos requeridos
Cuando establecer su nueva dirección en Kato después de ingresar a Japón por primera vez	Notificación de Ingreso	Dentro de los 14 días en los que usted se estableció en su nueva residencia	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de Residencia de todas las personas que se trasladan (Si su Tarjeta de Residencia no fue emitida en el aeropuerto presentar su pasaporte) o Certificado Especial de Residente Permanente • Consentimiento del jefe de familia residente en Kato (véase la nota abajo)
Cuando usted se traslada a una nueva residencia dentro de Kato	Notificación de Traslado	Dentro los 14 días posteriores al traslado	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de Residencia o Certificado de Residente Permanente Especial (o Certificado de Registro de Extranjero) de todos los miembros de la familia que se trasladan • Consentimiento del jefe de familia viviendo en el municipio de su nueva residencia (véase nota abajo) • Tarjeta My Number (Aquellos que tienen) • Tarjeta del Seguro Médico Nacional, tarjeta del Seguro de Salud de Ancianos, Certificado para Bienestar y Gastos Médicos, Tarjeta del Seguro de Cuidados a largo plazo, etc. (Aquellos que tienen)
Cuando se traslade a Kato desde otro municipio en Japón	Notificación de Traslado	Dentro de los 14 días en los que usted establezca su residencia	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de traslado (emitido en el municipio de su antigua residencia) • Tarjeta de Residencia o Certificado Especial de Residente Permanente (o certificado de registro de extranjero) de todos los miembros de la familia que se trasladan • Consentimiento del jefe de familia viviendo en el municipio de su nueva residencia (véase nota abajo) • Tarjeta My Number

Cuando se traslade desde Kato a otro municipio en Japón o a otro País	Notificación de traslado	Dentro los 14 días previos al día de su mudanza.	<ul style="list-style-type: none"> Tarjeta del Seguro Médico Nacional, tarjeta del Seguro de Salud de Ancianos, Certificado para Bienestar y Gastos Médicos, Tarjeta del Seguro de Cuidados a largo plazo, etc. (Aquellos que tienen) * En caso de traslado al extranjero Tarjeta My Number
---	--------------------------	--	---

Nota: Para aquellos que no sean familiares del jefe de familia (esposa, padre, abuelo, hijo, o nietos) se requiere del consentimiento del correspondiente jefe de familia cuando desee trasladarse a alguna residencia en la ciudad que ya haya sido ocupada. (Puede descargar el formato en el sitio web del ayuntamiento de la Ciudad de Kato)

- Cuando los extranjeros se mudan a una residencia encabezada por residente extranjero, en principio, se requiere un documento original que compruebe la relación con el jefe de familia (certificado de nacimiento, certificado de matrimonio, etc. emitido por una institución pública como el gobierno del país de origen) anexando su traducción al japonés (con la firma del traductor en el documento).
- Los trámites deben ser completados por la misma persona o algún miembro de la familia, de no ser así, se requerirá una carta poder. (Puede descargar el formato en el sitio web del ayuntamiento de la Ciudad de Kato)
- Cuando se entregue este tipo de documentos es necesario presentar una identificación (Licencia de Conducir, pasaporte, tarjeta My Number, Tarjeta de residencia, certificado de residente permanente especial, etc.).

• Procedimientos de control de inmigración

Procedimientos para reemplazar el Certificado de Registro de Extranjeros por la Tarjeta de Residencia

Si usted posee un Certificado de Registro de Extranjeros, por favor complete los siguientes procedimientos para reemplazarlo por una Tarjeta de Residencia o por un Certificado de Residente Permanente Especial. Solo aquellos con residencia Especial permanente pueden completar el procedimiento en el Ayuntamiento. Si no cuenta con los documentos requeridos, deberá visitar la Oficina Regional de Inmigración.

Estatus de Residencia		Fecha Límite	Dónde
Residente Especial Permanente	16 Años de edad o mayor	Hasta el 7º cumpleaños después de presentar la solicitud/notificación	Departamento de Asuntos de Residencia en el Ayuntamiento
	Menor de 16 años de edad	Al cumplir 16 años	
Residente Permanente	Menor de 16 años	Al cumplir 16 años	Oficina de Servicio Migratorio Regional
Otro tipo de Estado residencia	16 años de edad o mayor	Hasta que expire el periodo de residencia concedido	

	Menor de 16 años	Al expirar el periodo de residencia concedido o hasta cumplir 16 años de edad.	
--	------------------	--	--

Contacto: Centro de Información General para Residentes Extranjeros
(De lunes a viernes de 8:30 a 17:15) Tel: 0570-013904
(Tel. IP-PHS- Desde el extranjero: 03-5796-7112)

Notificación para Certificados de Residente Permanente Especial

Todos los procedimientos para certificados de residente permanente especial deben ser realizados en el Ayuntamiento.

Casos		Fecha límite	Documentos requeridos
Cuando se necesite la corrección o el cambio de nombre, fecha de nacimiento, género, nacionalidad, etc.		Tan pronto se realice la corrección.	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de residente permanente especial • Una fotografía (no necesario para menores de 16 años) (*) • Pasaporte • Documentos que sustenten el cambio.
Cuando el Certificado de Residente Permanente Especial expire.	16 años de edad o mayor	Dentro de 2 meses a la fecha de expiración.	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de residente permanente especial • Fotografía (*) • Pasaporte • Pasaporte
	Menos de 16 años de edad	Dentro de 6 meses a la fecha de expiración.	
Cuando el Certificado de Residente Permanente Especial se haya dañado se haya extraviado		Dentro de 14 días	<ul style="list-style-type: none"> • Fotografía (*) • Notificación de objeto extraviado
Cuando el Certificado de Residente Permanente Especial se haya dañado		Sin término. (Si usted recibe la orden de aplicar para la re-emisión del Certificado, usted deberá aplicar dentro de 14 días)	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de residente permanente especial • Fotografía (no necesario para menores de 16 años) (*) • Pasaporte
Cuando se solicite un repuesto (la cuota de emisión es 1300 yen)		En cualquier momento	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de residente permanente especial • Fotografía (no necesario para menores de 16 años) (*) • Pasaporte
Cuando desee reemplazar la Tarjeta de Residencia (antiguo certificado de extranjeros), por el Certificado de Residente Permanente Especial		En cualquier momento	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de Residencia (antiguo certificado de extranjeros) • Fotografía (no necesario para menores de 16 años) (*) • Pasaporte

(*) Llevar una foto tomada en los últimos 3 meses, de 4 cm de alto x 3 cm de ancho, sin sombrero, sin fondo y de frente.

Personas que pueden realizar la notificación

- El solicitante
- Miembros de la familia que habiten con usted
- Sustituto (Es posible presentar la solicitud por un representante, pero debe comunicarse con anticipación con la División de Asuntos Civiles (Shimin-ka) en el 1er piso del ayuntamiento para conocer los procedimientos detallados.))

● **Cuando nace un bebé**

Cuando su hijo haya nacido en Japón, por favor envíe al Ayuntamiento el certificado de nacimiento, dentro los 14 días posteriores a la fecha del nacimiento. Para confirmar la información acerca de la nacionalidad del bebé se requieren los pasaportes de los padres, las tarjetas de residencia de los padres, o el certificado residente permanente especial. El trámite para establecer el estatus de residencia para el bebé, deberá ser solicitado en la Oficina de Servicio Migratorio Regional y es necesario ir a realizarlo en un lapso de 30 días. Para la adquisición de nacionalidad (nacionalidad extranjera) favor de contactar con el consulado que le corresponda.

● **Devolución de Tarjetas de Residencia o Certificados Especiales de Residencia**

Tarjetas de Residencia o Certificados Especiales de Residencia deberán ser devueltos en los siguientes casos.

Casos	Objetos que serán devueltos	Dónde entregarlos
Cuando salga de Japón (no planea regresar)	Tarjeta de residencia	Oficina de Servicio Migratorio Regional
Cuando adquiera la nacionalidad japonesa	Tarjeta de Residencia	Oficina de Servicio Migratorio Regional
	Certificado Especial de Residencia permanente	Oficina de Servicio Migratorio Regional o Ayuntamiento
Deceso	Tarjeta de Residencia	Oficina de Servicio Migratorio Regional
	Certificado Especial de Residencia permanente	Oficina de Servicio Migratorio Regional o Ayuntamiento

● **Solicitud de permiso para reingresar a Japón**

Si usted posee una Tarjeta de residencia, no requiere la solicitud de un permiso de reingreso, cuando salga del país y planea regresar dentro del periodo de un año. Para los que poseen el certificado de residente permanente especial no requiere la solicitud de un permiso de reingreso, cuando salga del país y planea regresar dentro del periodo de 2 años. Si desea reingresar al país después de que su periodo permitido expire, asegúrese de solicitar el permiso de reingreso en la Oficina de Servicio Migratorio Regional más cercano antes de salir de Japón.

Si usted ya ha recibido este permiso de reingreso no es necesario volver a obtener una visa al momento de reingresar a Japón, pues se considera consecutivo el tiempo anterior de estancia así como el estatus anterior de residencia. Hay casos en los que el permiso puede ser válido una vez y otros en las que es válido por varias ocasiones

Contacto: Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. División de Residentes
Tel: 0795-43-0390

8. Servicios de agua, electricidad y gas

Agua

Para establecer el servicio de agua, por favor contacte al Centro de Servicio al Cliente del Uso del Agua. Si usted vive en un complejo de apartamentos, contacte al gerente o a la compañía gerencial. También puede contactar al Centro de Servicio al Cliente del Uso del Agua en los siguientes casos:

- Ausencia del servicio al momento de la mudanza (no funciona)
- Si las instalaciones del servicio de agua fueron removidos o estuvieron en desuso durante un largo periodo (no funciona).

Contacto: Centro de Servicio al Cliente del Uso del Agua de la Ciudad de Kato Tel: 0795-43-0538
Administración del Servicio de Agua de la Ciudad de Kato Tel: 0795-43-0533

Electricidad

• Para iniciar el servicio

Completar la forma adjunta al disyuntor con la dirección de su residencia, su nombre y el día del inicio del servicio y enviarla por correo a la Corporación Kansai Electric; o vía telefónica para realizar la solicitud.

La aplicación debe ser completada en japonés. Cuando utilice el servicio eléctrico por primera vez, localice el disyuntor (deberá encontrarse el panel principal en alguna de las habitaciones), accione el interruptor y cerciórese de que cuenta con electricidad.

En Japón, la corriente eléctrica es 100 volts, 60 Hertz. Conectar y utilizar dispositivos electrónicos no construidos bajo estos estándares puede ocasionar daños en los mismos.

Exceder el amperaje permitido ocasionará que el interruptor de apague. Si esto sucede, reduzca el uso de aparatos electrónicos y reinicie el interruptor principal.

• Para finalizar el servicio

Cuando conozca la fecha de su último día de uso, cancele el servicio vía internet o contacte a la compañía eléctrica.

Contacto: Kansai Electric. Tel: 0800-777-8085

Gas

• Para iniciar el servicio

Antes de su arribo, contacte a la compañía de gas local con una semana de anticipación para que instalen el tanque de gas y el medidor

• Para finalizar el servicio

Contacte a su compañía de gas local una semana antes de la fecha de su partida.

Contacto: En caso de ser Gas de la ciudad, Osaka Gas, Living Div. Oficina Regional de Hyogo
Tel: 0120-7-94817

En caso de Gas propano (residencial): llame a la oficina de la ciudad para solicitar el número telefónico de la compañía de gas local (favor de notificar al dueño de la casa)

9. Impuestos

En Japón, cada prefectura y municipio del gobierno se encarga de la recolección de distintos tipos de impuestos. Las oficinas nacionales de impuestos se encargan de los impuestos nacionales y las oficinas prefecturales, se encargan de los impuestos dentro de cada prefectura. Los impuestos de cada ciudad son manejados por la División de Administración Tributaria en el Ayuntamiento.

Principales impuestos que deben ser pagados en el Ayuntamiento

Tipo de Impuesto		Personas contribuyentes
Impuesto municipal	Impuesto de residencia	- Aquellos que poseen una dirección domiciliar en Kato al 1ro de Enero. - Aquellos que no cuentan con una dirección domiciliar en Kato pero poseen oficinas, compañías o casas.
	Impuesto municipal para corporaciones	- Corporaciones cuyas oficinas, instituciones de negocios o dormitorios que se encuentren en Kato
Impuestos de activos fijos		- Aquellos que poseen terrenos, edificios y bienes amortizables al 1er de Enero
Impuesto de planificación de la ciudad		- Aquellos que poseen terrenos o edificios (excluyendo bienes amortizables) localizados en áreas urbanizadas, Minamiyama y áreas bajo el proyecto de reajuste territorial (Tenjin-nishi y Tenjin-higashi-higashihanshikadani) al 1ero de Enero
Impuesto de vehículo ligero		- Aquellos que poseen vehículos ligeros con espacio para aparcar en Kato desde el 1ero de Enero
Impuesto del seguro nacional de salud		- Cabeza de familia que haya sido registrado como beneficiario del seguro nacional de salud
Impuesto de la ciudad al tabaco		Aquellos que compren cigarrillos (el precio de las cajetillas incluye el impuesto)
Impuesto de baño		Quienes se hayan bañado en baños termales minerales (instalaciones de aguas termales) *Actualmente, todos los baños termales minerales en la ciudad están sujetos a las normas de exención de impuestos, por lo que no están sujetos a impuestos.

El impuesto de residencia consiste en un impuesto municipal y un impuesto por prefectura y es aplicable a las personas que hayan generado ingresos monetarios en el año previo.

El impuesto de residencia se recolecta per cápita con tarifa fija y de acuerdo a la percepción de ingresos respectivamente. Aunque el impuesto residencial de prefectura pertenece a la misma, deberá ser pagado junto con el impuesto municipal.

● Pago del Impuesto Municipal

Este impuesto puede pagarse en el Ayuntamiento (en la sección de contabilidad), instituciones financieras designadas por la ciudad de Kato como bancos y oficinas postales, tiendas de conveniencia y servicio de pago de teléfonos inteligentes (aplicación).

Usar transferencias a cuentas bancarias es conveniente, porque evita ir continuamente al banco y ayuda a prevenir el olvido de las fechas límites de pago.

Por favor pregunte en la división de impuestos con respecto a los periodos de pago y la cantidad a pagar por impuesto.

Contacto: División de Administración tributaria, Departamento de Finanzas y Asuntos generales de la ciudad de Kato

(Impuesto municipal/ impuesto de vehículo ligero) Tel: 0795-43-0396

(Impuesto de activos fijos) Tel: 0795-43-0395

(Impuesto del seguro nacional de salud) Tel: 0795-43-0397

(Otros aspectos relacionados al pago de impuestos) Tel: 0795-43-0398

10. Sistema de seguros / Sistema médico

Seguro Nacional de Salud

Es un sistema público de seguro médico mediante al cual los afiliados se apoyan unos a otros mediante el pago regular de primas de seguro, garantizando que en caso de enfermedad o lesión, puedan recibir tratamiento médico. (El Seguro Nacional de Salud es reemplazado por el Sistema de Cuidado Médico de Etapa Avanzada a los 75 años de edad)

● Personas que deben afiliarse al Seguro Nacional de Salud

Personas a las que se les haya permitido una estancia en Japón por un periodo mayor a 3 meses y estudiantes extranjeros que permanezcan en Japón por un periodo mayor a 3 meses así como personas que no estén afiliadas dentro del seguro de su lugar de trabajo (residentes y otros dependientes que reciben asistencia pública no pueden afiliarse a este sistema de salud). Si se encuentra dentro de estas categorías, por favor complete los procedimientos en la División de Salud Pública y Asistencia Médica, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato o bien, en la División de Asuntos de Residentes.

Personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud recibirán una Tarjeta de Seguro (uno por cada miembro de familia). Esta tarjeta prueba que la persona está asegurada. Deberá ser presentada en hospitales y clínicas cuando reciba tratamiento. Por favor manéjela con cuidado y evite perderla.

● Si ocurre alguna de las siguientes situaciones, complete los procedimientos necesarios dentro un periodo de 14 días en el Ayuntamiento

◆ Afiliación

Cuándo debe afiliarse al Seguro Nacional de Salud	Documentos requeridos
Cuando se mude a Kato	<ul style="list-style-type: none">• Notificación del cambio de residencia (emitida por el municipio previo al cambio)• Tarjeta de residencia
Cuando abandone a su empleador o no se encuentre cubierto por el seguro de salud de su empleador	<ul style="list-style-type: none">• Certificado que demuestre que ha terminado su membresía en otro sistema de seguro médico (emitido por el empleador previo)• Tarjeta de residencia
Cuando ya no reciba asistencia pública	<ul style="list-style-type: none">• Notificación que indique que ya no pertenece al sistema de salud.• Tarjeta de residencia
Cuando nace un bebé	<ul style="list-style-type: none">• Manual de salud de la madre y del bebé• Tarjeta de residencia de los padres

◆ Retiro

Cuando debe retirarse del Sistema Nacional de Salud (SNS)	Documentos requeridos
Al marcharse de Kato	<ul style="list-style-type: none">• Tarjeta del SNS• Tarjeta de residencia

<ul style="list-style-type: none"> • Cuando pertenezca al seguro médico de empleados o alguno otro • Cuando se convierta en cabeza de familia o pertenezca algún otro sistema de salud 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de su sistema de salud • Tarjeta de residencia
El fallecimiento del asegurado	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta del SNS • Tarjeta de residencia
Cuando comience a recibir asistencia pública	<ul style="list-style-type: none"> • Notificación que indique que ha comenzado a recibir asistencia pública • Tarjeta del SNS • Tarjeta de residencia

● Cobertura del Sistema Nacional de Salud

Al presentar su Tarjeta del Seguro Nacional de Salud en el mostrador de clínicas y hospitales, usted será responsable por el 20% o el 30% del costo total del tratamiento. Incluye beneficios adicionales como cobertura de gastos médicos mayores, gastos por convalecencia, subsidio por parto y gastos funerarios.

● Pago de las Primas del Seguro Nacional de Salud

El costo del seguro depende del ingreso salarial y el número de integrantes por familia. Las primas anuales se dividen en 8 pagos. Cuando reciba la factura, puede realizar el pago en el Ayuntamiento, instituciones financieras designadas como bancos y oficinas postales, tiendas de conveniencia, teléfonos inteligentes, etc. El pago por transferencia bancaria es conveniente para aquellos que no poseen el tiempo necesario para realizar el pago personalmente. Existe una reducción de la prima para aquellos que han dejado a su empleador debido a circunstancias de la compañía (banca rota, despido, etc.) o razones personales. Para utilizar el sistema, se requiere la declaración de la cantidad del ingreso salarial del jefe de familia. Para mayores detalles consulte a la División de Seguro y Asistencia Médica en el 1er piso del ayuntamiento.

Contacto: Trámite para la afiliación / retiro, beneficios:

División de Salud Pública y Asistencia Médica, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0500

Acerca del pago: División de Impuestos del Departamento de Finanzas y Asuntos Generales de la Ciudad de Kato Tel: 0795-43-0398

Sistema de Atención Médica para Adultos Mayores de Edad Avanzada

Este es un sistema de seguro médico para personas mayores de 75 años de edad y personas mayores de 65 años de edad que cuenten con alguna discapacidad. El Seguro Médico Nacional es un sistema público financiado por el pago regular de las primas de cada uno de sus miembros, por eso, en caso de enfermedad o lesión usted puede acudir a un médico con seguridad.

● Residentes elegibles

Son elegibles para el Sistema de Atención Médica para Personas Mayores de Edad Avanzada quienes cumplan con alguna de las siguientes condiciones.

- 1) Personas de 75 años o más
- 2) Personas entre 65 y 74 años que tengan alguna discapacidad y hayan sido reconocidas por notificación.

Sin embargo, personas que se encuentran en alguna de las siguientes situaciones no puede ser persona elegible para el Sistema de Cuidado Médico de Edad Avanzada.

1. Aquellos que no han completado su registro en la ciudad
2. Aquellos que reciben asistencia pública
3. Aquellos que reciben asistencia como huérfanos de la guerra japonesa abandonados en China

●Pagos del seguro

Personas miembros del Sistema de Cuidado Médico de Adultos Mayores de Edad Avanzada recibirán una Tarjeta de Seguro. Mostrando esta tarjeta, las personas aseguradas pagarán únicamente el 10% o 30% de los gastos médicos (la tarifa para comidas durante hospitalización no forma parte de la cobertura de este seguro). Cuando el pago mensual por tratamiento médico excede la cantidad establecida, la cantidad extra será reembolsada posteriormente si se envía la solicitud.

●Primas de seguro

Aquellos inscritos en el Sistema de Cuidado Médico de Adultos Mayores de Edad Avanzada deben pagar una prima de seguro. Las primas se basan en el ingreso salarial.

Contacto: División de Salud Pública y Asistencia Médica, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0501

Sistemas Médicos de Bienestar Social

Los siguientes sistemas existen para reducir los gastos médicos de aquellos que son elegibles. Nota: estos sistemas no aplican en casos en donde los servicios médicos o nacionales son prioritarios.

●Subsidio de gastos médicos para migrantes de edad avanzada

Para individuos entre 65 y 69 años de edad cuyo ingreso salarial no exceda la cifra establecida, la ciudad subsidia una parte del gasto por cobertura del seguro para tratamiento médico.

●Subsidio de gastos médicos para infantes / Subsidio de gastos médicos para niños

Es un sistema que subvenciona totalmente el monto de pago por cuenta propia del seguro de tratamiento médico para infantes, niños y estudiantes desde los 0 años hasta el tercer grado de la escuela secundaria (chugakko) o el noveno año de escuela de educación obligatoria cuyo ingreso salarial de los padres no exceda la cantidad establecida. Sin embargo, no hay restricciones para el ingreso de padres de infantes menores de 1 año.

*Una escuela de educación obligatoria es una escuela que enseña constantemente 9 años de educación obligatoria desde los primeros seis años de la escuela primaria hasta los últimos tres años de la escuela secundaria (chugakko).

●Sistema de Subsidio de Gastos Médicos para personas con Discapacidad Severa (física y mental) / Sistema de Subsidio de Gastos Médicos para Adultos Mayores con Discapacidad Severa (física y mental)

Para los individuos que han recibido la libreta para personas con discapacidad física (nivel 1 o 2), "Ryo-iku Techo" libreta (grado A), manual de Salud y Bienestar para el discapacitado mental (nivel 1) y para aquellos cuyo ingreso salarial no exceda la cifra establecida, la ciudad subsidia parte de los gastos por cobertura del seguro y tratamiento médico.

●Subsidio de gastos médicos para madres o padres solteros

Para madres o padres solteros con niños, cuyo ingreso salarial no exceda la cifra establecida, la ciudad subsidia parte de los gastos de cobertura y tratamiento médico para los niños hasta los 18 años de edad (el primer 31 de marzo después de su cumpleaños número 18).

Contacto: División de Salud Pública y Asistencia Médica, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0501

11. Pensión Nacional

Por ley, se requiere que todas las personas que residen en Japón de entre 20 y 59 años de edad, incluyendo extranjeros, deben inscribirse en el sistema nacional de pensiones y pagar las primas de seguro. Existen diversos tipos de programas como discapacidad por vejez y pensión para sobrevivientes otorgada a aquellos que la necesiten.

Cómo inscribirse

Completar los procedimientos en la División de Residentes o en la División de Salud Pública y Asistencia Médica en el Ayuntamiento de Kato. Si usted se ha integrado al sistema de seguro de pensión o la Asociación de Ayuda Mutua en su compañía, no necesita realizar más procedimientos.

●Primas de seguro

Una vez inscrito en el sistema nacional de pensiones, usted deberá pagar las primas de seguro. Estas pueden pagarse mensualmente o por adelantado en instituciones financieras (banco y oficina postal), tiendas de conveniencia o mediante transferencia bancaria. Si usted no puede realizar el pago debido a sus bajos ingresos salariales o diversas razones (incapaz de trabajar debido a una enfermedad o desempleo), el pago puede ser exento o pospuesto.

●Beneficios de la Pensión Nacional

Al llegar a cierta edad o padecer alguna incapacidad, personas aseguradas elegibles pueden beneficiarse. Algunos tipos de pensión requieren condiciones más específicas.

Contacto: División de Salud Pública y Asistencia Médica, Departamento de Cooperación Ciudadana de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0501

●Cobro de retiro de la suma total

La Pensión nacional y la Pensión de Bienestar tienen un sistema de cobro de retiro de la suma total. Extranjeros que han pagado la pensión nacional por al menos seis meses pueden solicitar el cobro de la suma total, dos años después de haber dejado su domicilio en Japón. La cantidad de su suma total será calculada de acuerdo con sus periodos de cobertura.

Contacto: Servicio de Pensión de Japón, Oficina de Akashi (Servicio de Consulta) Tel: 079-912 4983

12. Salud Pública

Embarazo, Parto y Crianza de infantes

La ciudad de Kato brinda subsidios para el costo de tratamiento específico de infertilidad a personas que deseen embarazarse así como costo del tratamiento por pérdida recurrente de embarazo; y para las madres embarazadas, bebés e infantes proporciona subsidio de chequeo de salud de embarazada, subsidio de chequeos de salud de la embarazada, subsidio para chequeo médico de mujeres en parto, subsidio para el costo de pruebas de audición para recién nacidos, y apoyo a los proyectos para cuidar niños. Para recibir estos subsidios, es necesario estar registrado como residente en la ciudad de Kato. Además, ofrece varios servicios como la emisión de Libreta de Salud Materno-Infantil, clases de crianza para padres primerizos, servicio de visita post natal, chequeos médicos para bebés de 4 meses, seminarios sobre alimentación de bebés, consultas parabebe de 10 meses de edad, chequeo médico de bebés de 1 año y medio, clases de crianza para padres de niños de 2 años de edad y chequeos médicos para niños de 3 años de edad, etc.

Vacunas

Los documentos (formatos y folletos informativos) para las vacunas están disponibles en la División de Residentes en el Ayuntamiento cuando usted entregue la notificación de nacimiento. Cuando usted realice su mudanza en Kato, traiga el registro o certificado de vacunación al mostrador de la División de Salud para recibir los formatos y folletos. La información acerca de la edad y términos de las vacunas es provista en el sitio web de la ciudad.

Chequeos médicos

Son provistos chequeos de salud básicos y pruebas de cáncer (de estómago, de pulmón, de colon, de próstata, de cuello uterino, de mama) y exámenes de detección de enfermedades periodontales. Como ya está decidida la fecha de implementación y las personas sujetas, comuníquese con la División de Salud en el 2do piso del Ayuntamiento.

Consultas de salud

Para salud pública, enfermeras y nutriólogos proporcionan consultas respecto a salud mental y desórdenes físicos así como de promoción de la salud.

Contacto: División de Salud, Departamento de Salud y Bienestar Social de la ciudad de Kato
Tel: 0795-43-0432 / 0795-42-2800

13. Cuidado de Niños / Subsidio Infantil

Guardería / Centro Infantil Certificado (para cuidado de niños)

En Kato existen 3 guarderías y 12 centros infantiles certificados. Estos lugares están pensando para los niños cuyos padres u otros miembros de familia del mismo hogar no pueden proveer cuidados en casa durante el día por cuestiones de trabajo u otras razones.

●Inscripción para la guardería y centro infantil certificado (para cuidado de niños)

- Pueden ingresar a la guardería o centro infantil certificado (para cuidado de niños), bebés desde los 3 meses de edad o mayores hasta niños antes de la edad escolar primaria.
- Detalles acerca las guarderías y jardines de niños, así como información para inscripciones son provistos en las publicaciones de la ciudad o a través del canal de televisión de la ciudad alrededor de septiembre a octubre de cada año.
- Si hay puestos disponibles, es posible inscribirse durante el transcurso del año escolar.

Jardín de infantes / Centro Infantil Certificado (para educación infantil)

En la ciudad de Kato existen 1 jardín de infantes y 12 centros infantiles certificados para niños de 3 a 5 años. Si desea inscribir a un jardín de infantes o un centro infantil certificado (para educación infantil), no se aplican condiciones laborales, etc.

- La convocatoria de inscripción para el nuevo año, se dará a conocer a través de boletín informativo de la ciudad, a través del canal de televisión de la ciudad, etc. (alrededor de septiembre a octubre).
- Si el número de solicitudes supera la capacidad, se decidirá por sorteo, etc.
- Si hay puestos disponibles, es posible inscribirse incluso a mitad del año escolar.

Después de la Escuela (After-school)

“Después de la escuela” son establecimientos para niños que asisten a la escuela primaria en Kato y niños que asisten a la sección elemental de la escuela de necesidades especiales; cuyos padres u otros miembros de familia del mismo hogar no pueden proveer cuidado en casa durante el día por cuestiones de trabajo u otras razones.

●Horas abiertas

- Lunes a viernes: después de las clases escolares hasta las 18:30.
- Durante vacaciones largas y otros días festivos de la escuela 7:30-18:30

Existen 8 centros de “después de la escuela” en la ciudad de Kato.

Centro de los niños (Jido-kan)

Los Centros de los niños son instalaciones en donde niños (de 0 a 18 años) y sus padres pueden jugar libremente. Cada uno de los centro provee materiales para jugar dentro y fuera. Estos centros también llevan a cabo varios eventos y reuniones como lectura de libros de dibujos, juegos para bebés menores a 1 año de edad, juegos para padres e hijos y juegos estacionales japoneses.

Nombre del centro	Dirección	Número telefónico
社児童館やしるこどものいえ Yashiro-Jido-kan, Yashiro Kodomo-no-ie	Higashikose 477-1, Kato	0795-42-8543

滝野児童館きらら Takino-Jido-kan Kirara	Shimotakino 1369-2, Kato	0795-48-0765
東条鯉こいランド Tojo-Koikoi-Land	Minamiyama 1chome4-2, Kato	0795-20-6245

Cerrado: Lunes, fin y comienzo de año (Del 28 de diciembre al 3 de enero) son días en los que todos los centros de niños están cerrados. Takino Jido-kan Kirara y Tojo Koikoi Land están cerrados los días festivos también (si el lunes es festivo, estarán cerrados al día siguiente).

Horario de servicio: 9:00-17:00

A fin de evitar la propagación de las infecciones por el nuevo coronavirus, el horario puede acortarse.
Contacto: División de Educación Infantil, Departamento del Futuro Infantil comité de Educación de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0546

Subsidio infantil

El subsidio infantil es provisto a padres o tutores primarios desde el nacimiento del bebé hasta su graduación de la escuela secundaria (hasta el 31 de Marzo después de su cumpleaños número 15).

El monto del subsidio que se paga por cada infante se muestra a continuación.

- De 0 a menor de 3 años de edad: 15,000 yenes (por todos los niños)
- De 3 años hasta el término de la escuela primaria:
10,000 yenes para primer y segundo hijo, 15,000 yenes a partir del tercer hijo (*)

*“A partir del tercer hijo” es para casos en los que tengan 3 hijos o más de hasta los 18 años (hasta el primer 31 de marzo después de cumplir 18 años).

- Estudiantes de escuela secundaria 10,000 yenes (por todos los niños)

Sin embargo, si el ingreso excede la cantidad estipulada, se le pagarán 5,000 yenes mensuales.

Contacto: División de Bienestar Social y Asuntos Generales, Departamento de Salud y Bienestar Social de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0408

14. Educación

Sistema escolar de Japón:

La educación japonesa se basa en 6 años de escuela primaria, 3 años de escuela secundaria, 3 años de preparatoria, carreras universitarias cortas de 2 años o bien 4 años de universidad. El año escolar comienza en abril y termina en marzo del siguiente año. La educación obligatoria es de 9 años e incluye 6 años de escuela primaria y 3 años de educación secundaria (o 9 años de escuela de educación obligatoria). Aquellos que deseen continuar su educación acuden a la escuela preparatoria, colegios universitarios o a la universidad.

*Escuela de educación obligatoria es una escuela que imparte consistentemente 9 años de educación obligatoria desde los primeros seis años de primaria hasta los tres años de secundaria (chugakko).

Instituciones educativas en la Ciudad de Kato

●Escuela primaria, secundaria y escuela de educación obligatoria

Niños que cumplan los 6 años de edad para el 1 de abril ingresarán a la escuela primaria y culminarán a la edad de 12 años. Posteriormente, ingresarán a la escuela secundaria y se graduarán a la edad de 15 años. Asimismo, en el caso de la escuela de educación obligatoria, los alumnos ingresan a los 6 años y se gradúan a los 15 años. La matrícula y los libros de texto son provistos gratuitamente. Cuotas, incluyendo los materiales escolares y almuerzo escolar deberán ser financiados por los padres o tutores y la cantidad será colectada por la escuela.

En la ciudad de Kato existen 7 escuelas primarias públicas y 2 secundarias públicas y 1 escuela de educación obligatoria. Las escuelas a las que pueden asistir los niños son determinadas por el áreas de su residencia.

Existe un sistema de apoyo financiero para padres o tutores que tengan dificultades para costear los gastos escolares. Aunque los niños extranjeros no están obligados a asistir a la escuela, pueden asistir si usted así lo desea. Por favor contacte con el comité de educación de la ciudad.

En adición a las escuelas públicas, existen escuelas primarias y secundarias adjuntas a la Universidad de Educación de Hyogo. Para mayores detalles solicite información directamente en las escuelas.

Contacto: División de Educación y Asuntos generales, Departamento de Fomento Educativo, Comité de Educación de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0540

División de Enseñanza Escolar, Departamento del Futuro Infantil, Comité de Educación de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0541

Escuela primaria adjunta a la Universidad de Educación de Hyogo. Tel: 0795-40-2216

Escuela secundaria adjunta a la Universidad de Educación de Hyogo. Tel: 0795-40-2222

●Escuela preparatoria

Para ingresar a la escuela preparatoria se requiere un nivel académico que exceda la escuela secundaria. Existe una escuela preparatoria pública en la Ciudad de Kato, Escuela Preparatoria de Yashiro de la Prefectura de Hyogo.

Para más información sobre la Escuela Preparatoria de Yashiro, comuníquese con:

Contacto: Escuela Preparatoria de Yashiro de la Prefectura de Hyogo. Tel: 0795-42-2055

● **Universidad, Colegio Universitario y Escuela Vocacional**

Para ingresar a cualquiera de estas instituciones es necesario exceder el nivel académico de la escuela preparatoria. Existe una universidad nacional en la ciudad de Kato: la Universidad de Educación de Hyogo.

Para más información sobre la Universidad de Educación de Hyogo, comuníquese con:

Contacto: Universidad de Educación de Hyogo, División de Asuntos Generales. Tel: 0795-44-2010

Centro "Hapia" de Apoyo al Desarrollo

Se trata de una institución de consulta integral en el que se trabaja con problemas relacionados a dificultades en el desarrollo, con personas (desde niños pequeños hasta adultos mayores) que necesiten algún tipo de apoyo. En este centro los psicólogos clínicos, las enfermeras de salud, los consejeros educativos así como todos los colaboradores, que ayudan a lograr una adaptación razonable de las personas, se encuentran laborando de forma permanente. También se ofrece asesoramiento sobre desarrollo y asesoramiento psicológico por parte de médicos.

● **Actividades que se realizan**

- Consultas sobre diferentes temas de los que se tenga alguna duda como consultas sobre desarrollo, comportamiento, aprendizaje, relaciones interpersonales etc.
(Pruebas o exámenes de desarrollo en caso de ser necesarios.)
- Visitas de consulta a guarderías, escuelas, etc. por parte de personal y especialistas.
- Asistencia médica y educativa, etc. para niños en edad preescolar y sus padres que quieran integrarse de forma temprana a grupos pequeños.
- Celebración de talleres para tener conocimiento acerca de las dificultades de desarrollo de los ciudadanos.

Consultas: Lunes a Viernes de 8:30 a 17:15

Cerrado los Sábados, Domingos, Día festivos, Fin de año y Año nuevo

Ubicación: Centro de Apoyo al Desarrollo "Hapia"

Kato-shi, Kinashi 1129

Dirigido a: Bebés hasta adultos mayores que vivan en la ciudad de Kato

Las consultas son gratuitas, se requiere previa reserva.

Contacto: Centro de Apoyo al Desarrollo, Departamento del Futuro Infantil, Secretaría del Comité de Educación de la ciudad de Kato. Tel: 0795-27-8100

15. Bienestar social

Existen diversos servicios de bienestar social. Los principales se presentan a continuación.

Bienestar para personas con discapacidad

Personas con discapacidad física, intelectual, o mental pueden recibir atención de acuerdo a su tipo de discapacidad y el grado de la misma.

Contacto: División de Bienestar Social, Departamento de Salud y Bienestar Social de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0409.

Medidas equivalentes a la Asistencia Pública

Sistema de asistencia pública para familias con necesidades económicas. De acuerdo con su nivel de necesidad, se les brinda ayuda económica para sus gastos diarios, alquiler de su vivienda, así como gastos médicos para tratamiento, de enfermedades o lesiones entre otros servicios a fin de garantizar un nivel mínimo de vida y a la vez ayudar a su independencia. Hay una serie de requisitos para poder recibir esta asistencia, por lo cual, es necesario comunicarse con la División de Bienestar Social, en el 1er piso del Ayuntamiento.

En caso de que el solicitante sea extranjero, la asistencia se limita a personas que residan en Japón de forma legal, que cuenten con categoría de residencia como residente permanente o residente a largo plazo sin ningún tipo de restricción para realizar alguna actividad.

Contacto: División de Bienestar Social, Departamento de Salud y Bienestar Social de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0407

Seguro para Cuidados de Enfermería

El Seguro para Cuidados de Enfermería es un sistema que en conjunto con la sociedad, apoya a las personas y a sus familias cuando necesitan cuidados de enfermería para reducir la preocupación y la carga que conllevan los cuidados. Todos los residentes de 40 años o mayores por ley, deben inscribirse a este seguro y tienen la obligación de pagar las primas correspondientes. Así, aseguran su derecho a recibir los servicios de enfermería cuando lo necesiten. Residentes extranjeros cuya estancia en Japón sobrepase los 3 meses, también deben inscribirse al seguro.

Contacto: División de Cuidado del Adulto Mayor, Departamento de Salud y Bienestar Social de la ciudad de Kato. Tel: 0795-43-0440

16. Transporte Público

El sistema de transporte público en Kato incluye ferrocarriles (JR West), autobuses (Shinky Bus) y taxis.

Para tomar el tren

Antes de abordar, compre el boleto en la taquilla e insértelo en la maquina ubicada en la entrada a los andenes, recoja su boleto y realice la misma acción al llegar a su destino para poder salir de la estación. Si usted utiliza este transporte con frecuencia, le conviene comprar, en la entrada de la estación, pases para abordar por periodos determinados o libretas de boletos

Para tomar el autobús

Aborde el autobús por la puerta indicada y tome el boleto que se le ofrece al subir. El chofer o un tablero electrónico anuncian la siguiente parada. Presione el botón antes de llegar a la estación de su destino. Si usted no presiona el botón, el autobús no realizará paradas. Es difícil entender el anuncio en japonés de las paradas del autobús por lo que se recomienda avisar al chofer el nombre de la estación en la que desea bajar. Para bajar del autobús, coloque la suma indicada y su boleto en la máquina ubicada junto al chofer. La tarifa del autobús se encuentra en una pantalla ubicada al frente del interior del autobús. Observe los números mostrados en la pantalla; la tarifa que usted pagará será aquella que se encuentre indicada por el mismo número de su boleto. (Si usa la tarjeta NicoPa (*) la tarifa será plana de 100 yenes.)

Las máquinas que reciben el dinero no proporcionan cambio en billetes, por lo que se recomienda utilizar únicamente billetes de 1000Y y monedas aunque en algunos casos también puede utilizar un pase o cupón de abordar y tarjetas NicoPa.

Para mayor información, comuníquese a la División de Yashiro de Shinky Bus. Tel: 0795-42-0057.

(*) La tarjeta NicoPa: Es una tarjeta IC de transporte que se puede usar en el autobús Shinky.
Al usar esta tarjeta, puede ser aplicado un monto de tarifa plana.

Sobre tarifas planas

A partir del 1 de abril de 2022, si usa una tarjeta NicoPa, la tarifa del autobús de ruta fija dentro de la ciudad de Kato será de **100 yenes por viaje**.

Artículo	Contenido
Importe de la tarifa plana	100 yenes para adultos, 50 yenes para niños y personas con discapacidad por viaje
Condiciones en las que se aplica la tarifa plana	Utilizar la tarjeta NicoPa (*), abordar en una parada de autobús en la ciudad de Kato y bajar en una parada de autobús en la ciudad de Kato (* Si aborda en una parada dentro de la ciudad de Kato y se baja en una parada fuera de la ciudad de Kato, o si aborda en una parada fuera de la ciudad de Kato y se baja en una parada fuera de la ciudad de Kato, no se aplicará la tarifa plana.

Ruta de destino	Todas las líneas que circulan dentro de la ciudad de Kato (Excluyendo autobús de autopista)
Parada de destino	Todas las paradas en la ciudad de Kato
Lugar para comprar la tarjeta NicoPa	Ventanilla de Información de Autobús Shinki, División de Políticas de Planificación, 4 to piso del Ayuntamiento de la ciudad de Kato

Para obtener detalles sobre los autobuses de ruta fija y las tarjetas NicoPa, consulte el sitio web de Shinki Bus Co., Ltd.

Sitio web del autobús Shinki) <https://www.shinkibus.co.jp/>
(También puede ver ingresando al código QR a la derecha)



Taxis

Los taxis están disponibles mayormente en la estación de autobuses de la autopista interna de Takini-Yashiro. Puede reservarlos llamando a la compañía de taxis. En Japón, el operador del taxi abre la puerta automática para ingresar o salir del vehículo, no es necesario que usted opere las puertas. Si usted no puede explicar el lugar al que se dirige, es buena idea escribir previamente la dirección y el nombre del lugar en japonés y muéstrelo al chofer. No existe la costumbre de dar propina así que no es necesario.

17. Banco y Oficina Postal

En Japón los bancos y las oficinas postales son instituciones privadas que ofrecen servicios financieros incluyendo transferencias monetarias. Las oficinas postales manejan el correo, paquetes y pagos de seguro, así como servicios bancarios.

Horario de Oficina y Mostrador de servicio en días entre semana

Bancos: 9:00-15:00 (Lunes a Viernes)

Oficinas Postales: Financieros /Seguros 9:00-16:00 (Lunes a Viernes)

Servicio Postal: 9:00-17:00 (lunes a Viernes)

Sitio web Oficina Postal de Japón (Inglés)

http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

(También puede ver desde el código QR a la derecha)



Cambio de moneda extranjera

La mayoría de los bancos realiza cambios de moneda extranjera en Japón. No hay bancos que manejan monedas extranjeras en la ciudad de Kato.

Abrir una cuenta de banco

Existen varios tipos de cuentas como las cuentas de ahorro regulares, cuentas de depósitos a plazo fijo o cuentas de ahorro de plazos. Pregunte en el banco o la oficina postal para mayores detalles y elija la que la más apropiada para usted y sus propósitos. Para abrir una cuenta de banco se requiere una identificación como su pasaporte, tarjeta de residencia o licencia para conducir y la tarjeta del seguro. Es buena idea contar con un sello personificado con su firma.

Depósitos y retiros

Complete el formato para depósitos o retiros en el banco o oficina postal y entréguelo junto con su libreta bancaria en el mostrador. Lleve consigo el sello personificado con su firma.

Tarjeta de dinero en efectivo

Cuando abra su cuenta, usted puede aplicar para adquirir una tarjeta de efectivo. Esta tarjeta le posibilita la realización de depósitos, retiros y revisar su saldo bancario en ATM (cajeros automáticos) utilizando su tarjeta.

Servicio automático de transferencia de cuenta

Con este servicio, los gastos mensuales como electricidad, agua, gas y teléfono son descontados automáticamente de su cuenta bancaria. Es un servicio conveniente que usualmente toma unas pocas semanas el trámite para la aplicación del mismo.

18. Licencia para Conducir

Es necesario contar con una licencia de conducir para manejar un vehículo. Si usted no cuenta con ella, puede tomar un curso en la escuela de manejo para adquirir la licencia japonesa. Si usted cuenta con una licencia válida en su país de procedencia, puede solicitar la licencia japonesa llevando a cabo los procedimientos indicados.

Si usted posee una licencia de conducir internacional

Las licencias de conducir internacionales son emitidas bajo las condiciones demandadas por el tratado de Ginebra y son válidas en Japón durante un año a partir de la fecha de oficial de llegada del portador a Japón. Sin embargo, su licencia será inválida el mismo día de la fecha de expiración indicada.

Nota: En caso de que una persona con estatus de residente salga de Japón y obtenga una licencia internacional y luego reingrese al país, siempre y cuando no hayan pasado más de 3 meses desde su salida y su reingreso, el periodo de validez por 1 año no comenzará a contar a partir de esa fecha de reingreso al país.

Si usted cuenta con una licencia de conducir extranjera

Los portadores de licencias de conducir emitidas en Alemania, Francia, Suiza, Bélgica, Mónaco y Taiwán pueden ser utilizadas durante un año en Japón (se requiere la traducción al idioma japonés de dicha licencia). Después de la fecha de vencimiento, personas (con residencia registrada en Japón) deben permanecer fuera de Japón por un periodo de tres meses o más para que la licencia sea renovada al regresar a Japón. La traducción de la licencia al idioma japonés debe obtenerse mediante su emisión por parte de la embajada o consulado de su país o la Federación Automotriz de Japón (JAF).

◆Cómo obtener la traducción al japonés de una licencia de conducir extranjera(JAF)

●Cómo solicitar

Envíe los siguientes documentos requeridos junto con la tarifa de emisión por correo certificado en efectivo (guenkin kakitome). Tenga en cuenta que la JAF no traduce licencia de conducir internacional.

Documentos requeridos

(1) Solicitud para traducción al japonés de una licencia de conducir extranjera.

La solicitud puede ser descargada a través del sitio web u obtenerla por parte de la oficina JAF vía fax.

Oficina JAF Hyōgo: 078-871-7561 10:00-17:00 (cerrado en fines de semana y días festivos)

Sitio web de JAF (Inglés): <https://english.jaf.or.jp/>

(También puede ver desde el código QR a la derecha)



(2) Licencia de conducir (En principio la original)

La licencia original se le devolverá después de que el empleado realice la fotocopia. Si usted no puede traer la licencia original, se aceptan fotocopias. En ese caso, realice fotocopias del anverso y reverso de la licencia, las fotocopias deben de ser a color para que las inscripciones en la licencia puedan ser leídas con facilidad.

*El Fuye es requerido para la emisión de licencias a personas originarias de la República China. Se requiere un recibo oficial para la emisión de licencias por la República de Filipinas.
*En cuanto a la licencia de conducir de Israel, se requiere un certificado en inglés del emisor local o la embajada.

(3) Fotocopia del pasaporte, tarjeta de residencia o registro de residencia.

Requerido únicamente para licencias escritas en alfabeto árabe o ruso y aquellas emitidas en la República de Corea, el Reino de Tailandia o la Unión de Myanmar.

● **Tarifa de emisión**

La emisión tiene un costo de 3000 yenes por licencia y 500 yenes por gastos de envío, JAF no devolverá la tarifa de emisión si la solicitud es rechazada. La tarifa de emisión también se cobrará en caso de solicitar una re emisión en caso de extravío u otras razones.

● **Días requeridos para la emisión**

En caso de realizar el envío por correo se le enviará a la dirección indicada en la solicitud y por lo general tardará de 1 a dos 2 semanas. Además, la traducción de los documentos indicados en el punto (3) tardará de 2 a 3 semanas.

Cambio de licencia extranjera a la licencia japonesa

Las licencias emitidas por una oficina de tránsito extranjera pueden ser cambiadas por una licencia japonesa realizando la solicitud en la oficina de prueba de manejo de Akashi.

Documentos requeridos: Para información más detallada acerca de los documentos que necesita presentar, pregunte en el sitio dónde se realizará el examen de manejo.

1. Una fotografía (3cm x 2.4cm) reciente, no mayor a seis meses. *Puede tomarse la fotografía en la oficina mediante el pago de la tarifa correspondiente.
2. Una fotocopia del Certificado de Residencia (Jumin-hyo) que muestre su nacionalidad o bien su residencia en su país de origen. (Otras identificaciones como pasaportes para quienes no tengan Certificado de Residencia).
3. Tarjeta del Seguro de Salud, tarjeta de Registro de Residencia Básica (Jumin-kihon-Daicho-Card) o Tarjeta de Residencia, ect. (para usar como identificación).
4. Licencia de conducir extranjera válida.
*Debe demostrar que usted residirá en el país durante al menos tres meses después de que la licencia sea emitida. (Si no muestra la fecha de emisión usted puede necesitar otros documentos que la confirmen).
5. Traducción de la licencia de conducir extranjera al idioma japonés, realizada por la embajada o consulado de su país o la Federación de Automóviles de Japón (JAF). Esta debe mostrar el tipo de vehículos que usted puede manejar, la fecha de expiración de la licencia, condiciones, etc.
6. Pasaporte.
*Debe demostrar que usted residirá en el país durante al menos tres meses después de que la licencia sea emitida. Proporcione, si usted lo tiene, cualquier antiguo pasaporte después de la renovación dentro un periodo de tres meses,
7. Certificado de residencia (jyuminhyo) que muestre su domicilio permanente (honseki) o nacionalidad *El que no tiene escrito My Number (número personal).
8. Pago de la tarifa correspondiente

Procedimientos en el centro de examinación para licencias de conducir

Para presentar la solicitud en el Centro de Examen de Licencias de Conducir de Akashi, se requiere una reserva telefónica.

Número de teléfono para reserva (solo de lunes a viernes, de 1:00 p.m. a 4:00 p.m): 078-912-1777

1. Presentar la solicitud y documentos requeridos.
2. Prueba de aptitud.
3. Revisión de conocimientos acerca de las reglas de tránsito y habilidad de conducción (El centro de examinación le solicitará conducir un vehículo como parte de la prueba de habilidad).
4. Emisión de la licencia de conducir japonesa.

Convenios de exención de los exámenes de conocimiento y habilidades para trámite de licencia

Si usted posee una licencia emitida por los países con acuerdos con el gobierno japonés, puede ser exento de la realización de las pruebas. Solo necesita tomar el test de aptitud.

Contacto: Centro de prueba para licencias de conducir de Akashi 078-912-1628.

Periodo de validez de la licencia de conducir

Una nueva licencia de conducir tiene validez por un periodo de 3 cumpleaños teniendo como lapso un mes después de la fecha de nacimiento para su renovación. Posteriormente la renovación de la licencia se realiza cada 3 o 5 años, dependiendo el periodo de validez o la incursión en infracciones. Si el periodo de vigencia expira la licencia no será válida.

Cambio de domicilio

Cuando cambie su domicilio es necesario registrar dicha información en su licencia. Realice la solicitud de este servicio comprobando la dirección de su nueva residencia con su tarjeta de residencia en la estación de policía más cercana o en la oficina de emisión de licencias.

Suspensión y revocación de las licencias

En Japón existe un sistema de puntuación que reduce puntos a los conductores de acuerdo con las violaciones de tránsito, accidentes, ignorar la luz roja, alta velocidad o aparcar ilegalmente.

Cuando el total de puntos de cierto conductor alcanza ciertos criterios, la licencia le será revocada o suspendida. Las multas por manejar alcoholizado son especialmente estrictas, en este caso, su licencia será automáticamente revocada. Y pagará una penalización económica de 1, 000,000 yenes por conducir en estado de ebriedad y 50,000 yenes por conducir alcoholizado. Los acompañantes del infractor también deberán pagar su respectiva multa, así como aquellos quienes proveyeron las bebidas alcohólicas.

Beber alcohol y conducir conlleva un enorme riesgo. Nunca lo haga.

Aparcar en las calles también es estrictamente vigilado en Japón. Mejor diríjase al estacionamiento público más cercano al lugar de su destino.

19. Empleo y Trabajo

Para que los extranjeros puedan trabajar en Japón, es necesario tener una categoría de residencia (estatus) que les permita trabajar..

Buscando trabajo

Las Oficinas Públicas de Empleo y Seguridad “Hello Work” lo ayudarán a encontrar el trabajo que más le acomode de acuerdo a sus necesidades y habilidades. Además lo podrán en contacto con personas de diversas compañías que soliciten empleados. En Kato existe la “Oficina de apoyo al empleo”, la cual ofrece servicios de consulta como la orientación para el uso de “hello work”, o acerca de cómo realizar su currículum (no le presentarán empleadores). Si usted no habla el idioma japonés acuda acompañado de alguien que pueda ser su intérprete.

Contacto: Oficina de apoyo al empleo de la ciudad de kato Tel: 0795-43-0165

Hello Work Nishiwaki Tel: 0795.22.3181

Consulta acerca de empleos

La prefectura de Hyogo cuenta con varios centros de consulta de empleos considerando las condiciones de trabajadores extranjeros. Las siguientes oficinas realizan consultas en diversos idiomas.

Nombre	Dirección	Teléfono	Lenguaje/Contenido/hora
División de Supervisión de la Oficina Laboral de Hyogo Rincón de Consulta para Trabajadores Extranjeros	650-0044 Kobe-shi, Chuo-ku Higasi-kawasaki-cho 1-1-3 Kobe Crystal Tower 16F	0570-001702	Consultas acerca de condiciones de trabajo en Chino (En principio) Martes y Miércoles 10:00-15:00 *Llame antes de su visita.
Hello Work Kobe Rincón de Servicio de Empleo para Extranjeros	650-0025 Kobe-shi, Chuo-ku Aioi-cho1-3-1	078-362-4570	Consultas de trabajo en chino, inglés, portugués, español y vietnamita.
Hello Work Himeji Rincón de Servicio de Empleo para Extranjeros	670-0947 Himeji-shi, Hojo Aza Nakamichi 250	079-222-8609	Consultas de trabajo en inglés, portugués, español y vietnamita
Asociación Internacional de Hyogo Centro de Información para Residentes Extranjeros	650-0044 Kobe-shi, Chuo-ku Higasi-kawasaki-Cho 1-1-3 Kobe Crystal Tower 6F	078-382-2052	Consultas de trabajo en chino, inglés, portugués y español acerca de la vida en general, condiciones de trabajo y leyes (*se requiere realizar cita.) Lunes a viernes 9:00-17:00